



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Guarda un po' quanti amici!**

Farsi
به فارسی

NordSüd Verlag 2019

(Coper-
tina)

Guarda un po' quanti amici!

نگاه کن، دوستای منو!

(quarta
pagina di
copertina
)

Anna fa una passeggiata nel parco.
Chi incontra?
Una storia divertente, ricca di piccole e
grandi sorprese.

آنا می خواد برود پارک پیش حیواناتی که
باهشون دوست است. آنها ولی کجا پنهان
شدن؟

یک کتاب شاد با جزئیاتی دوست داشتنی
برای جستجوگران کوچک.

(p. 2)

Anna vuole andare al parco.
Dov'è lo zaino?
Dov'è la giacca?
Dov'è la scarpa?

آنا می خواد برود پارک.
کوله پشتیش کجاست؟
کاپشنش کجاست؟
کفش هاش کجاست؟

(p. 4)

Anna corre allo stagno.
Chi la sta aspettando?

آنا می پرد تو برکه.
کی اونجا منتظرشه؟

(aletta p.
5)

QUA QUA!
Buongiorno, cari anatroccoli!

کواک، کواک!
سلام، اردک جان!

(p. 6)

Anna continua a correre.
Chi c'è dietro i cespugli?

آنا به دویدن ادامه می دهد.
کی پشت بوته هاست؟

(aletta p.
7)

BAU BAU!
Ciao, cagnolino!

واق، واق!
سلام، سگ کوچولو!

(p. 8)

Anna vede un buco nel prato vicino
allo steccato.
Chi si nasconde?

آنا حفره ای نزدیک پرچین می بیند.
کی اونجا زندگی می کنه؟

- (p. 9) SQUIT SQUIT!
Un topolino!
- پیپ - پیپ!
آهای، موش کوچولو!
- (p. 10) Anna sente un fruscio sotto un
mucchio di foglie. Chi sarà?
- آنا می رود کنار کپه ای از برگهای خشک.
کیه آنجا خش خش می کنه؟
- (aletta p. 11) SNUFF SNUFF!
Ciao, piccolo riccio!
- هه، هه
سلام، خارپشت کوچولو!
- (p. 12) Anna sente un rumore sull'albero.
Chi sta svolazzando lassù?
- آنا صدایی از بالای درخت
می شنود.
کیه اونجا پر می زنه؟
- (aletta p. 13) CIP CIP!
Ciao, passerotti!
- جیک ، جیک!
درود به شما گنجشک ها!
- (p. 14) Ora anche Anna ha fame.
Ma lo zaino è vuoto....
- آنا دیگه گرسنه اش شده.
کول اش ولی خالیه.....
- (aletta chiusa p. 15) ANNA! ANNA!
- آنا! آنا!

Traduzione: Zahra Ghaeni

www.natiperleggere.ch

Coordinazione delle traduzioni: Interbiblio in cooperazione con Bibliomedia e ISMR